

明生小学校の保護者の皆様

A los todos los Srs. Padres o Responsables

鈴鹿市立明生小学校
校長 小林 信吾

Escuela Primaria Meisei de Suzuka
Director: Prof. Kobayashi Shingo

台風と台風に伴う大雨，大雪時の登下校について
**Sobre el Tifón, Lluvias Torrenciales ocasionadas por el Tifón,
Fuerte Nevada al momento de ir o regresar de la escuela.**

表題の件について，下記のように定めます。御確認いただきますとともに，御理解，御協力の程，よろしくお願ひします。

De acuerdo al título, hemos establecido los siguientes puntos. Pedimos por favor que juntos los revisen y desde ya agradecemos su comprensión y colaboración.

1 暴風警報，暴風雪警報及び台風接近に伴う大雨警報発令時の登下校について

Sobre el anuncio de Alarma de Tifón, Lluvias torrenciales o Fuerte Nevada al momento de Ir o Regresar de la escuela.

発令時刻 Al momento del anuncio de Alarma	対応 Lo que le debe hacer
① 7時までに解除 Si hasta las 7:00 am el anuncio se suspende	通常通り授業 Clases normales
② 7時現在発令中 Si el anuncio aún estuviera emitido a las 7:00 am.	11時まで自宅待機（当日の給食は中止） Si hasta las 11:00 am. está esperando en casa (Se cancelará el almuerzo escolar)
③ 11時現在発令中 Si el anuncio aún estuviera emitido a las 11:00am.	授業中止 Se suspenderán las clases
④ 7時から11時の間に解除 Si el anuncio se suspendiera entre las 7:00am. Y 11:00 am.	午後の授業を行う。 →家庭で昼食を済ませ，その日の午後の準備をして13時に着くように登校 Por la tarde habrá clase . → Por favor almorzar en casa, realice los preparativos de los estudios de la tarde y venir a la escuela, llegar a las 13: 00 pm.
⑤ 始業（8時25分）後発令 Si el inicio del anuncio fuera emitido a partir de las 8:25am.	直ちに授業中止→地区別下校 引渡しの場合あり Se suspenden las clase inmediatamente → - Los niños saldrán de la escuela por barrio. - También habrá el caso en que se realice la entrega de los niños a sus padres.
⑥ 警報は発令されていないが，風水害の発生のおそれが予想される場合 Quando no hay anuncio de alarma, pero existe el riesgo de daños a causa de los vientos o inundaciones.	始業及び下校時刻の変更，臨時休校等の措置をとる場合あり Habrán casos en los que se cambie el horario de inicio y salida de la escuela o se tome como medida el Cierre temporal de la escuela.

※特別警報が発表された場合 **En caso de que se emitiera el anuncio de Alarma Especial**

重大な災害の起こる恐れが著しく大きい特別警報（大雨特別警報，暴風特別警報，暴風雪特別警報，大雪特別警報）についても，上記と同じ対応をお願いします。

En caso de que se emitiera el anuncio de Alarma Especial (De lluvia torrencial, tifón , tormenta, tormenta de nieve) pedimos por favor que en este caso, realicen las medidas mencionadas anteriormente porque cabe la posibilidad de que se ocasionen grandes daños.

2 台風を伴わない大雨・洪水警報発令時の登下校について

Sobre el Ir y Regresar de la escuela ante el anuncio de inundación a causa de fuertes lluvias sin Tifón

発令時刻 Al momento del anuncio de Alarma	対応 Lo que le debe hacer
① 始業（8時25分）前 発令 Si el inicio del anuncio fuera emitido antes de las 8:25	通常通り授業 但し、教育委員会から通知があった場合、地域の道路、河川の浸水等がある場合は臨時休校や始業時刻を遅らせる、地区別下校、引渡し等の措置をとる場合あり
② 始業後～下校の間に発令 Si el anuncio fuera emitido entre el inicio de clase y el regreso a casa.	Clases normales Mas, si la Secretaría de Educación lo indicara, si hubieran inundaciones en los barrios o avenidas, podemos tomar como medida el retraso del inicio de clases, el regreso a casa de los niños por barrios, entrega de los niños a sus padres, cierre temporal de la escuela, etc.
③ 警報は発令されていないが、大雨のおそれがある場合 No se ha emitido ninguna Alarma, pero hay la posibilidad de que haya lluvia torrencial	

3 学校からの緊急連絡について **Sobre el Contacto de emergencia desde la escuela**

- (1) 上の1及び2の連絡については、メール配信システムで行います。電話での直接のお問い合わせはひかえてください。メール配信システムの加入がまだの方は速やかに加入をお願いします。

Sobre la comunicación para los puntos 1 y 2 antes mencionados, lo realizaremos a través del Sistema de Mensaje de la escuela (Correos electrónico, e-mail). Pedimos por favor que se abstenga de comunicarse con la escuela a través del teléfono. Las personas que aún no se han registrado en el Sistema de Mensajes de la escuela, por favor hacerlo en la brevedad posible.

- (2) 市内全域で「臨時休校」等の処置がされる場合、教育委員会から前日は21時まで、当日は7時までに指示があります。従いまして学校からのメールはその後になりますので、メール受信に気を付けていただきますよう、よろしくをお願いします。

En caso de que dentro de la ciudad se tome como medida suspender temporalmente las actividades escolares, la Secretaría de Educación dará las indicaciones en el día anterior hasta las 21:00 pm ó en el mismo día hasta antes de las 7:00am. Después de ello, la escuela les enviará la información a través de un correo electrónico, pedimos por favor que tenga cuidado para recibirlo.

- (3) その他、天候の急変等により急遽登校や下校の措置をとることもあります。御理解御協力をお願いします。

También, debido a cambios repentinos del clima, la escuela puede tomar como medida inmediata el cambio en lo se refiere al Ir o Regresar de la escuela. Agradecemos su comprensión y colaboración